

**2005. május 25., szerda**

Az ülés időpontja: 2005. 05. 12.

Európai jövője 60 évvel a második világháború után – B6-0290/2005

- (1) bekezdés, 2. rész  
mellette: Antonio López-Istúriz White
- állásfoglalás (egészében)  
ellene: Jeffrey Titford

Roberto Musacchio közli, hogy nem akart részt venni az ezen állásfoglalásról folytatott szavazáson, és hogy az (1) bekezdésre adott ellenszavazata tévedés volt.

Luis Herrero-Tejedor-jelentés – A6-0111/2005

- 12. módosítás  
ellene: Vittorio Agnoletto

Anna Elzbieta Fotyga közli, hogy jelen volt a 2005. 05. 11-i és 12-i ülésen, neve azonban nem szerepel a jelenléti íven.

Den Dover közli, hogy a 2005. 05. 11-i ülésen tévedésből Avril Doyle nevével írta alá a jelenléti ívet.

\*  
\*   \*

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

### 3. Köszöntés

Az elnök a Parlament nevében köszönti a Naomi Blumenthal asszonyt, az Európai Parlamenttel fenntartott kapcsolatokért felelős küldöttség elnöke által vezetett, a knesszetből érkezett küldöttséget, melynek tagjai a hivatalos galérián foglaltak helyet.

### 4. Az Elnökség nyilatkozata

Az elnök bejelenti, hogy az elmúlt héten két képviselőt feltartóztattak a havannai repülőtéren és nem engedték őket belépni Kubába, ahol a kubai civil társadalom előmozdítását célzó találkozón vettek volna részt. Kifejti, hogy bár ezen képviselők nem hivatalos küldöttség tagjai voltak, mindazonáltal – csatlakozva a Tanácshoz és a Bizottsághoz – elítéli a történeteket. Hozzáfűzi, hogy Oswaldo Payá, a Szaharov-díj 2002. évi kitüntetettje a szóban forgó találkozót bíráló véleményét adott ki, melyben a találkozót rászedésnek minősíti, és felkéri a képviselőket, hogy a lehető legjobban tájékozódjanak azon rendezvényekről, amelyekre részt kívánnak venni.

### 5. Dokumentumok benyújtása

Az alábbi dokumentumokat nyújtották be:

1) a parlamenti bizottságok:

1.1) jelentések:

- \* Jelentés az Európai Közösség és a Chilei Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás aláírásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0829 – C6-0011/2005 – 2004/0289(CNS)) – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság.  
Előadó: Costa Paolo (A6-0100/2005).
- Jelentés a biztonságpolitikai kutatásról: a további lépések (COM(2004)0590 – 2004/2171(INI)) – Külügyi Bizottság.  
Előadó: Klich Bogdan (A6-0103/2005).

2005. május 25., szerda

- \*\*\*I Jelentés a lágýtóolajokban és gumiabroncsokban található egyes policiklusos aromás szénhidrogének forgalomba hozatalának és felhasználásának korlátozásairól szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (a 76/769/EGK tanácsi irányelv huszonhetedik módosítása) (COM(2004)0098 – C5-0081/2004 – 2004/0036(COD)) – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság.  
Előadó: Adamou Adamos (A6-0104/2005).
- \*\*\*I Jelentés a térinformatikai infrastruktúra (INSPIRE) Közösségen belüli kialakításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2004)0516 – C6-0099/2004 – 2004/0175(COD)) – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság.  
Előadó: Brepoels Frederika (A6-0108/2005).
- \* Jelentés a Földközi-tenger halászati erőforrásainak fenntartható kiaknázására vonatkozó irányítási intézkedésekről szóló és a 2847/93/EK, valamint a 973/2001/EK rendeleteket módosító tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2003)0589 – C5-0480/2003 – 2003/0229(CNS)) – Halászati Bizottság.  
Előadó: Fraga Estévez Carmen (A6-0112/2005).
- \* Jelentés a tagállamokban az adatgyűjtés folyamán felmerülő kiadásokra, és a közös halászati politika kivitelezéséhez szükséges tanulmányok és kísérleti projektek finanszírozására nyújtott közösségi pénzügyi hozzájárulásról szóló, 2000. június 29-i 439/2000/EK határozat módosításáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0618 – C6-0243/2004 – 2004/0213(CNS)) – Halászati Bizottság.  
Előadó: Morillon Philippe (A6-0113/2005).
- \* Jelentés az Európai Gazdasági Közösség és az Elefántcsontparti Köztársaság közötti, az elefántcsontparti nyílttengeri halászatról szóló megállapodásban szereplő, a halászati lehetőségeket és a pénzügyi hozzájárulást a 2004. július 1-jétől 2007. június 30-ig terjedő időszakra vonatkozóan meghatározó jegyzőkönyv megkötéséről szóló tanácsi javaslatról (COM(2004)0619 – C6-0138/2004 – 2004/0211(CNS)) – Halászati Bizottság.  
Előadó: Morillon Philippe (A6-0114/2005).
- \*\*\*I Jelentés a vállalkozásokra, és különösen a kis- és középvállalkozásokra (KKV-kre) vonatkozó többéves programról (2001-től 2005-ig) szóló 2000/819/EK tanácsi határozat módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0781 – C6-0242/2004 – 2004/0272(COD)) – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság.  
Előadó: Thomsen Britta (A6-0118/2005).
- \*\*\*I Jelentés a vitaminok és ásványi, valamint bizonyos más anyagok élelmiszerekhez való hozzáadásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2003)0671 – C5-0538/2003 – 2003/0262(COD)) – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság.  
Előadó: Scheele Karin (A6-0124/2005).
- \* Jelentés a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0489 – C6-0166/2004 – 2004/0164(CNS)) – Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság.  
Előadó: Schierhuber Agnes (A6-0127/2005).
- \*\*\*I Jelentés az élelmiszereken feltüntetett, tápértékre és egészségre vonatkozó adatokról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2003)0424 – C5-0329/2003 – 2003/0165(COD)) – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság.  
Előadó: Adriana Poli Bortone (A6-0128/2005).
- \*\*\*I Jelentés a környezetvédelmi célú pénzügyi eszközről (LIFE +) szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0621 – C6-0127/2004 – 2004/0218(COD)) – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság.  
Előadó: Isler Béguin Marie Anne (A6-0131/2005).

**2005. május 25., szerda**

- **\*\*\*I** Jelentés a nemek közötti esélyegyenlőségre vonatkozó közösségi keretstratégiához kapcsolódó cselekvési program létrehozásáról szóló, 2001/51/EK tanácsi határozatot és a nemek közötti egyenlőség terén európai szinten tevékenykedő szervezetek támogatását célzó közösségi cselekvési program létrehozásáról szóló, 848/2004/EK európai parlamenti és tanácsi határozatot módosító európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0551 – C6-0107/2004 – 2004/0194(COD)) – Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság.  
Előadó: Kratsa-Tsagaropoulou Rodi (A6-0132/2005).
- Jelentés az Európai Unió és Oroszország közötti kapcsolatokról (2004/2170(INI)) – Külügyi Bizottság.  
Előadó: Cecilia Malmström (A6-0135/2005).
- Jelentés a törvényes és törvénytelen bevándorlás közötti összefüggésekről és a bevándorlók beilleszkedéséről (COM(2004)0412 – 2004/2137(INI)) – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság.  
Előadó: Gaubert Patrick (A6-0136/2005).
- **\*\*\*I** Jelentés a pénzügyi rendszerek pénzmosás, valamint terroristák finanszírozása céljára való felhasználásának megelőzéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2004)0448 – C6-0143/2004 – 2004/0137(COD)) – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság.  
Előadó: Nassauer Hartmut (A6-0137/2005).
- \* Jelentés a Luxemburgi Nagyhercegségnek az Europol alkalmazottaira alkalmazott alapfizetések és juttatások kiigazítására vonatkozó tanácsi határozat elfogadására irányuló kezdeményezéséről (05429/2005 – C6-0037/2005 – 2005/0803(CNS)) – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság.  
Előadó: Moraes Claude (A6-0139/2005).
- Jelentés a kisebbségek védelméről és a diszkriminációellenes politikákról a bővítés utáni Európában (2005/2008(INI)) – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság.  
Előadó: Moraes Claude (A6-0140/2005).
- Jelentés a 2006–2010 közötti időszakra vonatkozó Szociálpolitikai Menetrendről (2004/2191(INI)) – Foglalkoztatási és Szociális Bizottság.  
Előadó: Oomen-Ruijten Ria (A6-0142/2005).
- Jelentés az alapvető jogok előmozdításáról és védelméről: a nemzeti és európai intézmények, köztük az Alapvető Jogok Ügynökségének szerepe (2005/2007(INI)) – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság.  
Előadó: Gál Kinga (A6-0144/2005).
- Jelentés az Európai Parlament és az Európai Bizottság közötti keretmegállapodás felülvizsgálatáról (2005/2076(ACI)) – Alkotmányügyi Bizottság.  
Előadó: Leinen Jo (A6-0147/2005).
- \* Jelentés a tagállamok foglalkoztatáspolitikáira vonatkozó iránymutatásokról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0141 – C6-0111/2005 – 2005/0057(CNS)) – Foglalkoztatási és Szociális Bizottság.  
Előadó: Mato Adrover Ana (A6-0149/2005).
- Jelentés a Bizottság ajánlásáról a tagállamok és a Közösség átfogó gazdaságpolitikai iránymutatásaira vonatkozóan a növekedésre és a foglalkoztatásra vonatkozó integrált irányvonalak (2005–2008) keretében (2005/2017(INI)) – Gazdasági és Monetáris Bizottság.  
Előadó: Goebbels Robert (A6-0150/2005).

**1.2) ajánlások második olvasatra:**

- **\*\*\*II** Ajánlás második olvasatra a Tanács közös álláspontjáról a gépjárművek üléseiről, azok rögzítéseiről és fejtámlákról szóló 74/408/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadása tekintetében (11935/3/2004 – C6-0031/2005 – 2003/0128(COD)) – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság.  
Előadó: Koch Dieter-Lebrecht (A6-0115/2005).

2005. május 25., szerda

- \*\*\*II Ajánlás második olvasatra a Tanács közös állásponjtjáról a gépjárművek biztonsági öveinek rögzítéseire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 76/115/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadása tekintetében (11933/3/2004 – C6-0030/2005 – 2003/0136(COD)) – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság.  
Előadó: Costa Paolo (A6-0117/2005).
- \*\*\*II Ajánlás második olvasatra a Tanács közös állásponjtjáról a gépjárművek biztonsági öveire és utasbiztonsági rendszereire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 77/541/EGK tanácsi irányelvet módosító európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadása tekintetében (11934/3/2004 – C6-0029/2005 – 2003/0130(COD)) – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság.  
Előadó: Costa Paolo (A6-0120/2005).
- \*\*\*II Ajánlás második olvasatra a Tanács közös állásponjtjáról a gazdasági szektoronkénti negyedéves, nem pénzügyi számlák összeállításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadása tekintetében (15235/1/2004 – C6-0091/2005 – 2003/0296(COD)) – Gazdasági és Monetáris Bizottság.  
Előadó: Lulling Astrid (A6-0152/2005).

## 2) képviselők:

### 2.1) szóbeli választ igénylő kérdések (az Eljárási Szabályzat 108. cikke):

- Pervenche Berès, az ECON bizottság nevében, a Bizottsághoz: Tőzsdék lehetséges egyesülése az Európai Unióban és a pénzügyi piacok jövőbeli szerkezete (B6-0240/2005),
- Bart Staes, a CONT bizottság nevében, a Tanácshoz: A költségvetési hatóságon belüli együttműködés a Bizottság, a tagállamok és a Philip Morris közötti, a csalás elleni küzdelemről szóló megállapodásból származó valutakifizetés elosztását és felhasználási lehetőségét illetően (B6-0241/2005),
- Giuseppe Gargani, a JURI bizottság nevében, a Bizottsághoz: A közösségi szabadalomról szóló rendelet és a kapcsolódó szabályozás (B6-0242/2005),
- Karl-Heinz Florenz, az ENVI bizottság nevében, a Tanácshoz: Az Európai Unió lehetőségei a bioterrorizmus okozta közegészségügyi veszélyekre való reagálás terén (B6-0243/2005),
- Karl-Heinz Florenz, az ENVI bizottság nevében, a Bizottsághoz: Az Európai Unió lehetőségei a bioterrorizmus okozta közegészségügyi veszélyekre való reagálás terén (B6-0244/2005),
- Marcin Libicki, a PETI bizottság nevében, a Bizottsághoz: A Lloyd's befektetőinek petíciója: A nem életbiztosításokról szóló első irányelv végrehajtása (B6-0245/2005).

### 2.2) állásfoglalási indítványok (az Eljárási Szabályzat 113. cikke):

- Muscardini Cristiana – Állásfoglalási indítvány: a WTO szabályainak Kína általi alkalmazásáról (B6-0317/2005).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: INTA  
véleménynyilvánításra felkért: EMPL

### 2.3) állásfoglalási indítványok (az Eljárási Szabályzat 108. cikkének (5) bekezdése):

- Jo Leinen, az AFCO bizottság nevében, az Európai Külügyi Szolgálat intézményi szempontjairól (B6-0320/2005).

### 2.4) állásfoglalási indítványok (az Eljárási Szabályzat 103. cikkének (2) bekezdése):

- Johan Van Hecke, ALDE, a könnyű fegyverekről (B6-0321/2005),
- Karl von Wogau, Armin Laschet és Bogdan Klich, PPE-DE, a könnyű és a kis kaliberű fegyverekről (B6-0322/2005),

**2005. május 25., szerda**

- Raül Romeva i Rueda, Angelika Beer és Bart Staes, Verts/ALE, a könnyű és a kis kaliberű fegyverekről (B6-0323/2005),
- Richard Howitt, Ana Maria Gomes és Jan Marinus Wiersma, PSE, a könnyű és a kis kaliberű fegyverekről (B6-0324/2005),
- Vittorio Agnoletto, Umberto Guidoni és Tobias Pflüger, GUE/NGL, a könnyű és a kis kaliberű fegyverekről (B6-0325/2005),
- Ģirts Valdis Kristovskis, UEN, a könnyű és a kis kaliberű fegyverekről (B6-0326/2005).

**2.5) nyilvántartásba vett írásbeli nyilatkozatok (az Eljárási Szabályzat 116. cikke)**

- Bill Newton Dunn, a nyilvánosság hatékonyabb tájékoztatásáról (28/2005),
- Lydia Schenardi, a kannabisz fogyasztása elleni harcról (29/2005),
- Antonio Tajani, november 9-nek a „Szabadság Napjává” való nyilvánításáról (30/2005),
- Gisela Kallenbach, Jillian Evans, Tobias Pflüger, Jean-Luc Dehaene és Ana Maria Gomes, a Hirosima és Nagaszaki bombázásának 60. évfordulójáról való megemlékezésről (31/2005),
- Johan Van Hecke, Maria Martens, Margrietus van den Berg és Luisa Morgantini, az Afrikával való több és korrektebb kereskedelmi kapcsolat létesítésének szükségességéről (32/2005).

**6. A megállapodások szövegeinek Tanács általi előterjesztése**

A Tanács a következő dokumentumok hitelesített másolatát terjesztette elő:

- Kiegészítő jegyzőkönyv az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, valamint másrészt a Bolgár Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló európa-megállapodáshoz, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz történt csatlakozásának figyelembevétele céljából,
- Egyezmény a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozásáról a szerződéses kötelezettségekre alkalmazandó jogról szóló, 1980. június 19-én Rómában aláírásra megnyitott egyezményhez, valamint az egyezménynek az Európai Közösségek Bírósága által történő értelmezéséről szóló első és második jegyzőkönyvhöz.

**7. Előirányzatok átcsoportosítása**

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 04/2005-ös előirányzat-átcsoportosításra irányuló javaslatát (C6-0102/2005 – SEC(2005)0186).

A Tanács véleményének tudomásulvétele után, a bizottság teljes egészében jóváhagyta az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

\*

\*   \*

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 05/2005-ös előirányzat-átcsoportosításra irányuló javaslatát (C6-0103/2005 – SEC(2005)0187).

A Tanács véleményének tudomásulvétele után, a bizottság teljes egészében jóváhagyta az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikke (3) bekezdése értelmében.

\*

\*   \*